

JIAN · AI JIAN · AI JIAN · AI

世界名著之旅

简 · 爱

原著：[英国] 夏洛蒂·勃朗特



河北教育出版社



# 简·爱

JIAN · AI

原著：[英国]夏洛蒂·勃朗特

缩写：葛翠琳

插图：黄穗中 李 祥

河北教育出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

简·爱/(英)勃朗特著;葛翠琳缩写.

—石家庄:河北教育出版社,2000.7

(世界名著之旅)

ISBN 7-5434-3961-1

I. 简… II. ①勃…②葛… III. 长篇小说-英国-近代-缩写本 IV. I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第36094号

本书中文简体字版版权由香港

新雅文化事业有限公司授予

© Sun Ya Publications (HK) Ltd.

河北教育出版社在大陆独家出版发行

世界名著之旅

简·爱

原著:[英国]夏洛蒂·勃朗特

缩写:葛翠琳

插图:黄穗中 李祥

---

河北教育出版社出版发行(石家庄市友谊北大街330号)

山东新华印刷厂德州厂印刷

---

850×1168毫米 1/32 4.625印张 83千字 2000年12月第1版

2001年5月第2次印刷 印数:1001—5000 定价:6.90元

ISBN 7-5434-3961-1/I·531

(版权所有 翻印必究) 冀图登字:03—2000—009号




# 序言

葛翠琳

文学名著，具有永久的魅力，一代又一代的读者，曾从中吸取智慧和力量。

面对未来竞争性很强的社会，少年儿童需要做好准备，从素质的培养、性格的塑造、心理承受力的加强，到思维方式的形成、智力的开发以及意志的锻炼，都是重要的课题。家庭教育的单调、学校教育的局限、社会教育的不足，使孩子们面对许多问题感到困惑。而文学名著展现了丰富的世界，书中生动具体的形象、曲折有趣的情节，促使小读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会。可以说，文学名著是人生的教科书，它们能让小读者通过书中人物的命运，了解社会，体察人生，不知不觉地得到启迪心灵的钥匙。而名著中文学的美，语言的美，更是滋润心田的清泉。

小读者的学识、时间有限，阅读大量文学名著全文比较困难，这套缩写本图文并茂，还有助读的注释，会是一份受欢迎的礼物。





## 导 读

夏洛蒂·勃朗特是英国著名的女作家。19世纪40年代，勃朗特姊妹三人同时享誉文坛，被传为文学史上的佳话。马克思对夏洛蒂给予很高的评价，曾把她和狄更斯并列。

英国作家萨克雷称这部作品是“一位伟大天才的杰作”。它的思想内涵深刻，艺术手法独特。作者创造了一位普通而又非凡的女性形象，她对爱情、婚姻、社会以及宗教，都有独到的见解，她自尊自重，坚持不懈地争取自由。她虽然相貌平平，但思想境界高，于朴素中闪烁着耀眼的光辉。

《简·爱》的故事发生在19世纪中叶英国偏远的乡村，女主人公简·爱是个孤儿，从小寄养在舅母家中，受尽百般欺凌。后来进了慈善学校，灵魂和肉体都经受了苦痛的折磨，但她以顽强的意志完成了学业，并且成绩优秀。为了追求独立的生活，她应聘在桑菲尔德府任家庭教师。由于志趣相同，和主人真诚相爱，历经磨难，终于和自己心爱的人结为连理。简·爱藐视财富、社会地位和宗教的威仪，她认为，“真正的幸福，在于美好的精神世界和高尚纯洁的心灵。”她的信念和行动展现出来的力量，深深打动了一代又一代读者的心，使生活在金钱万能社会中的人们，灵魂得到净化。



# 人物介绍



## 简·爱

是本书女主人公。她自小父母双亡，寄养在舅母家里，备受欺凌和歧视；后来被送到慈善学校读书，生活也很艰苦。可是，她并没有放弃自己的追求，而是努力向上，争取独立和自由，终于得到家庭教师的聘书，由此展开了一段不平凡的经历。



## 罗切斯特

他本是简·爱的雇主。他外表冷漠、深沉、脾气暴躁，可内心很脆弱，曾经有过一段不幸的经历。他深深爱上了气质独特的家庭女教师简·爱，不顾一切地与她结婚。可是命运一再捉弄他，险些摧毁了他的幸福。



## 丹布尔小姐

是慈善学校的女教师。她为人善良，富有正义感和同情心。在她的支持下，简·爱在同学们面前恢复了自尊自信，后来她也成为简·爱的好朋友。

## 人物介绍



### 圣·约翰

是一个宗教信仰坚定的年轻农村牧师。他性格内向，执著、坚定，认为一切都要服从义务。他想得到简·爱的爱，并希望她能够帮助自己发展事业，但是……



### 伯莎·梅森

原是罗切斯特的妻子，患有严重的精神病。当她发现简·爱将要成为罗切斯特的妻子时，她的疯病就变得更严重了。



### 里德舅母


是简·爱的舅母。简·爱父母双亡后，她曾答应丈夫抚养简·爱成人。可是，当她丈夫去世后，她却对孤苦无依的简·爱百般欺辱、虐待，使简·爱的童年充满了痛苦。



## 作者小传

夏洛蒂·勃朗特(1816-1855)

英国女小说家夏洛蒂·勃朗特1816年出生于一个贫苦的牧师家庭。长大后，曾在教规严厉、生活条件恶劣的寄宿学校读书，后来当过教师和家庭教师。1847年出版第一本小说《简·爱》，立刻广受读者注意和欢迎，后被翻译成多种文字，一直受到人们的喜爱并改编成电影。其后于1849年出版的《雪莉》，1853年出版的《维莱特》，以至1857年出版的《教师》，也取得了很大的成功。夏洛蒂有两位妹妹，一个名为艾米丽，一个名为安妮，两人也有文才，三姊妹同在文坛享有盛名，成为一时佳话。艾米丽写的《呼啸山庄》，也是一本世界名著，和《简·爱》一样，被译成许多国家的文字，也搬上舞台和银幕。她们姊妹三人终身不嫁，以写作为生。夏洛蒂于1855年3月31日逝世。





## 世界名著之旅

策 划: 王亚民 邓子平

主 编: 黄庆云

## 简·爱

原 著: [英国] 夏洛蒂·勃朗特

缩 写: 葛翠琳

插 图: 黄穗中 李 祥

责任编辑: 韩素萍 颜 达

注释审定: 张玉田 (特约)

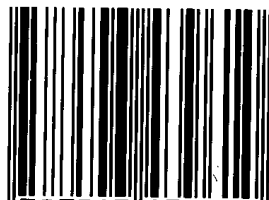
美术编辑: 刘 峥

版式设计: 颜 达 杨彦青

封面设计: 彭大立 颜 达

电脑排版: 吉新文化中心

ISBN 7-5434-3961-1



9 787543 439610 >

## 目 录

- |    |                  |    |
|----|------------------|----|
| 一  | 寄人篱下 .....       | 1  |
| 二  | 病 中 .....        | 5  |
| 三  | 我不会再叫你“舅母” ..... | 9  |
| 四  | 入 学 .....        | 12 |
| 五  | 海伦和丹布尔小姐 .....   | 15 |
| 六  | 做了家庭教师 .....     | 19 |
| 七  | 怪笑声 .....        | 23 |
| 八  | 意外的会面 .....      | 27 |
| 九  | 初次交谈 .....       | 32 |
| 十  | 深夜火灾 .....       | 37 |
| 十一 | 贵客临门 .....       | 43 |
| 十二 | 奇怪的算命人 .....     | 49 |
| 十三 | 陌生人 .....        | 53 |
| 十四 | 惊心动魄的声音 .....    | 59 |
| 十五 | 深夜倾诉 .....       | 63 |
| 十六 | 告 别 .....        | 67 |
| 十七 | 暴风雨之夜 .....      | 72 |
| 十八 | 不幸的信号 .....      | 78 |
| 十九 | 伤心的婚礼 .....      | 82 |



二十	一个悲惨的故事 .....	85
二十一	痛苦的路程 .....	89
二十二	新的温暖 .....	95
二十三	遗产继承人 .....	98
二十四	亲人 .....	103
二十五	心灵的呼唤 .....	107
二十六	一片废墟 .....	113
二十七	重逢 .....	116
二十八	心心相印 .....	124





## 一 寄人篱下

天气阴沉，乌云翻滚，夹带着一场暴雨。光秃的树枝在风雨中抖动着，发出凄凉的悲鸣，使人心惊。

这样的天气，我衣衫单薄，手脚冰冷，心中的苦楚对谁诉说？我的表妹伊丽莎·乔治亚娜和表弟约翰正坐在温暖舒适的客厅里，围在妈妈身边享受**天伦之乐**。炉火正旺，食品丰富，一家人尽情地享受，有谁会想到我呢！舅母不准许我走进客厅，我的出现会使大家感到扫兴。我是失去双亲的孤儿，**寄人篱下**，我必须学会看别人的眼色，尽量不惹人讨厌。

客厅的隔壁是一间小餐厅。我轻轻地走进去，从书架上拿了一本画册，爬上窗帘后面的窗台上看起来。书中的故事使我着

### 【天伦之乐】

天伦：指父子、兄弟等天然的亲属关系。天伦之乐：泛指家庭亲情的乐趣。

### 【寄人篱下】

寄：依附。寄人篱下：生活在别人家。比喻依靠别人过活。





迷,我几乎忘了自己在哪里。

突然,约翰喊着我的名字跑进餐厅里来,没有找到我,就对他的妹妹说:“简不在这里,一定是跑到雨地里去了。讨厌的东西!”

我**侥幸**地想:“幸亏我躲在窗帘的后面,才没有被他发现。”

谁知伊丽莎从门口探头一望,尖声叫起来:

“她藏在窗帘的后面!就在窗台上。”

我立刻从窗台上跳下来,心里非常害怕。因为约翰是很凶恶**粗野**的。

果然,约翰坐在一把椅子上,一双眼睛恶狠狠地瞪着我,他做了个手势,命令我站在他面前。

我无奈地走到他面前。还没等我站稳,他就猛地一拳打在我脸上,大声吼叫着:

“你躲在窗帘后面干什么?老实说出来!”

“我在看书。”我怯怯地回答。

“把书给我!”他从我手中抢

【粗野】

粗暴鲁莽,野蛮无礼。

【侥幸】 jiǎoxìng

由于偶然的原因而获得成功或免去灾害。



过书，说：“不许你动我的书！这家里的一切都是我的，书当然也属于我。你没资格动这里的任何东西。你不应该赖在这儿，你应该去大街上乞讨，我们不能养活你这个废物。现在，由于你的过失，罚你靠墙站着。”

我只得靠墙站好。只见约翰举起那本厚重的书，朝着我的头部，猛地砸了过来。我摔倒在地，头撞在墙上，鲜血直流。愤怒的火焰从我心中喷出，很久以来，不堪屈辱的复仇情绪爆发了，我朝约翰喊道：

“你这个冷酷心肠的家伙，简直像刽子手，像凶残的暴君！”

“你说什么？”约翰吃惊地暴跳着，“你敢对我讲这样的话？看我怎么教训你……”

他一把揪住我的头发，狠狠地砸我的头，鲜血沿着脖颈往身上流，我心中的愤怒压过了疼痛的感觉，我拼命反抗，和约翰厮打起来。

在一片呼号声中，里德舅母

### 【乞讨】

向人要钱、要饭。

### 【刽子手】

旧时执行砍头、绞刑等死刑的人。

### 【暴君】

凶狠残暴的君主。  
君主：古代国家的最高统治者，如国王、皇帝。也指现代某些国家的元首。

### 【厮打】

厮：互相。厮打：相互扭打。注意：不要把“厮”写成“撕”。





【吩咐】

指口头指派别人去做某事。

【不由分说】

不容许别人分辩，不听别人解释。

奔上楼来，命令女仆贝茜拉开了我，吩咐说：

“把她关在红房子里！锁上门。”

“不，舅母。我害怕独自呆在那屋子里。”

舅母**不由分说**，粗暴地把我推进红房子里，锁上门离去。

红房子阴冷，寂静，尽管很宽敞，但很少使用。九年前，我舅舅里德先生就死在这里，从此，再没有人愿意睡在里面了。

当我挣扎着从冰冷的地上站起身来时，只觉得天旋地转，恐惧、悲伤、失血，使我像暴雨中滑落的山石一样，不由自主地跌滚在地。





## 二 病 中

我**仿佛**漂在海面上，荡悠悠地随着波浪摇动。火红的光非常**刺眼**，耳边传来含糊不清的说话声。我在哪里？我心中充满恐惧。似乎有人把我放在床上，沉重的头靠在枕头上，我觉得很舒服。

眼前的雾气渐渐散开，我睁开眼睛，只见烛光映照着一位先生严肃的面孔，他坐在我身边的椅子上，正低头望着我，我认出他是药店的劳埃德先生。

“我是谁？”

我说出他的名字来，他亲切地握着我无力的手，面带笑容和气地说：“你很快就会恢复健康！”然后，他嘱咐贝茜好好照顾我，就告辞了。

贝茜见我不需要她做什么，就离开这里去睡觉。我听到她和

【仿佛】 fǎngfú

似乎，好像。

【刺眼】

光线过强，使眼睛感到不舒服。





